



No. 12-077033- -00002-0000

Fecha: 2012-08-06 15:45:56 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR  
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI  
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 14

Señores

**SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO**  
DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

**Ref.: Expediente No. 12-077033**

**Solicitud de registro Patente de Invención PCT**  
**denominada TRANSPORTE Y PRESENTACIÓN DE**  
**CAJA**

**Solicitante: IFCO SYSTEMS GMBH**

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma, atentamente me dirijo a ese Despacho, dando respuesta al Oficio No. 9578 notificado por fijación en lista el 06 de Junio de 2012, en el cual se solicita la copia del documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor al solicitante.

Con respecto a esta solicitud se debe aclarar lo siguiente:

1. La solicitud de patente de invención PCT No. PCT/EP2009/008164 reivindica prioridad de dos solicitudes a saber:
  - CH 1656/09 – 28.10.2009 (inventor único: KLAUS DELBROUCK)
  - PCT/EP2009/007965 – 06.11.2009 (inventor único: WOLFGANG ORGELNDIGER)
2. Desafortunadamente, el inventor KLAUS DELBROUCK falleció, según documento adjunto.

Con el fin de cumplir con los requerimientos de forma establecidos por la Decisión 486 de la Comunidad Andina adjunto los siguientes documentos:

1. Documento de cesión de la solicitud de patente No. PCT/EP2009/008164, del inventor WOLFGANG ORGELNDIGER a favor de IFCO SYSTEMS GMBH.
2. Copia del documento de cesión de la prioridad con No. CH 1656/09, del inventor KLAUS DELBROUCK, a favor de IFCO SYSTEMS GMBH, con su correspondiente traducción.
3. Copia del certificado de defunción de KLAUS DELBROUCK en Alemán con su correspondiente traducción al Inglés y al Español.

Habiendo dado cumplimiento a los requerimientos de forma establecidos por la Decisión 486 de la Comunidad Andina, atentamente solicito a ese Despacho proceda con la publicación de la solicitud de patente en referencia. Si se considera que las pruebas aportadas no son suficientes para transferir la solicitud de patente de los inventores al solicitante y teniendo en cuenta las particularidades del caso, solicitamos un nuevo examen de forma con el fin de completar las pruebas que se requieran.

Atentamente,

**Dario Cardenas Navas**

C.C. 17.066.629 de Bogotá  
T. P. 1.250 del CSJ JAC.

-Colombia-

**ASSIGNMENT**

Between the undersigned, **WOLFGANG ORGELDINGER**, domiciled at Balanstrasse 89d, 81539, Munich, Germany henceforth the **Assignor**, and \_\_\_\_\_ domiciled at \_\_\_\_\_, acting in his capacity of Legal Representative of **IFCO SYSTEMS GMBH**, domiciled at Zugspitz-strasse 7, 82049, henceforth the **Assignee** and,

A. Whereas the **Assignor** are the inventors of the following patent application:

| Patent Title                   | PCT No.           |
|--------------------------------|-------------------|
| Transport and Presentation Box | PCT/EP2009/008164 |

B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignor** is interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

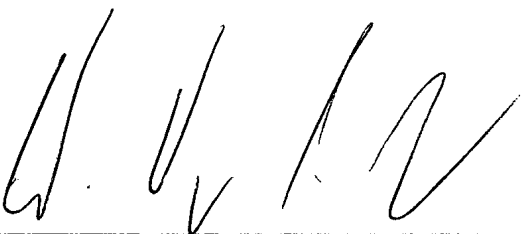
**First:** The **Assignor** assigns to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignor** regarding the patent application described in letter A of this document.

**Second:** The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.

**Third:** This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

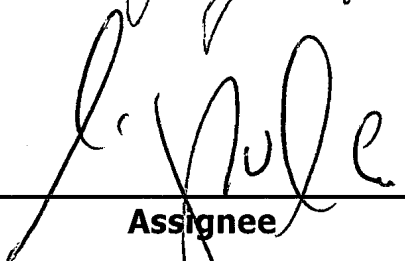
Signed on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ of 2012, in two originals, by

28.07.2012



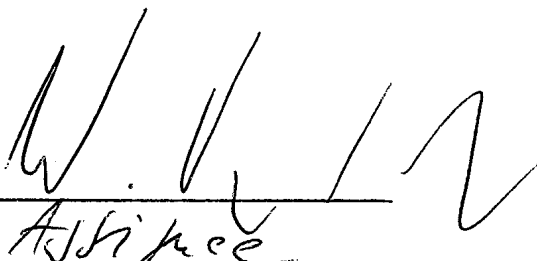
Assignor

Wolfgang Ogeddyer



Assignee

IFCO SYSTEMS GmbH  
Karl Buler



Assignee

IFCO SYSTEMS GmbH  
Wolfgang Ogeddyer

-Colombia-

**CESION**

Entre los suscritos, **WOLFGANG ORGELDINGER**, domiciliado en Balanstrasse 89d, 81539, Munich, Alemania, en adelante el **CEDENTE**, y \_\_\_\_\_, domiciliado en \_\_\_\_\_, actuando en su capacidad de Representante Legal de **IFCO SYSTEMS GmbH**, domiciliada en Zugspitzstrasse 7, 82049, en adelante el **CESIONARIO** y,

A. Considerando que el **CEDENTE** es el inventor de la siguiente solicitud de Patente:

| Título de Patente                 | PCT No.           |
|-----------------------------------|-------------------|
| Caja de Transporte y Presentación | PCT/EP2009/008164 |

B. Considerando que el **CESIONARIO** está interesado en obtener la cesión de la solicitud de patente arriba mencionada, y el **CEDENTE** se encuentra interesado en cederla al **CESIONARIO**.

Se ha celebrado el siguiente acuerdo:

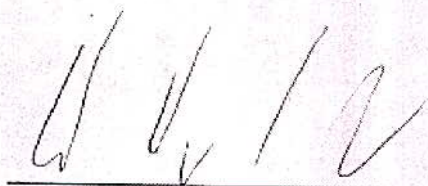
**PRIMERO:** El **CEDENTE** cede al **CESIONARIO** todos y cada uno de los derechos pertenecientes al **CEDENTE** relacionados con la solicitud de patente descrita en el literal A. de este documento.

**SEGUNDO:** El **CESIONARIO** acepta la cesión antes mencionada.

**TERCERO:** Esta cesión tendrá efecto y será vinculante para las partes, y sus subsidiarias, afiliados, sucesores, cesionarios, si existen.

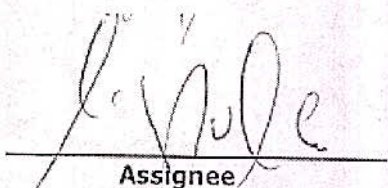
5

Firmado el \_\_\_\_\_ día 24.07.2012 de 2012, en dos originales, por

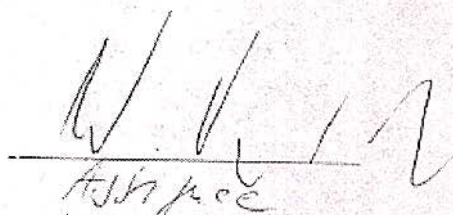


**Cedente**

**Wolfgang Orgeldinger**

  
Assignee

IFCO SYSTEMS GmbH  
Karl Böhler

  
Assignee

IFCO SYSTEMS GmbH  
Wolfgang Orgeldinger

**Cesionario**

**IFCO Systems GmbH**

# Übertragungserklärung

Hiermit übertrage ich, Klaus DELBROUCK, Franz-Liszt-Strasse 6, D-50825 Köln, die Schweizer Patentanmeldung 1656/09 „Transportbehälter, insbesondere für Getränkebehälter“, eingereicht am 28. Oktober 2009, sowie das Recht zur Inanspruchnahme der Priorität der Schweizer Patentanmeldung 1656/09 auf die

IFCO SYSTEMS GmbH  
Zugspitzstrasse 7  
D-82049 Pullach

Köln, den 10.11.2009



gezeichnet Klaus Delbrouck

## DECLARACIÓN DE TRASPASO

Por este medio, yo, **Klaus Delbrouck**, residente en Franz-Liszt-Strasse 6, D-50825 Köln, traspaso la **solicitud de patente Suiza 1656/09 "Contenedor, en especial para contenedor de bebida"**, presentada el 28 de octubre de 2009, así como el derecho a la utilización de la prioridad de la solicitud de patente suiza 1656/09 sobre la firma

**IFCO SYSTEMS GmbH**

con domicilio en

**Zugspitzstrasse 7, D-82049 Pullach**

Colonia, 10 de noviembre de 2009

firma: Klaus Delbrouck

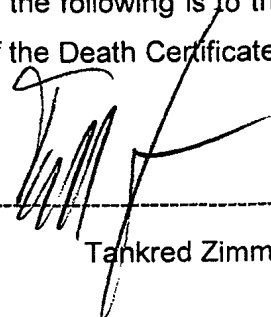
(firma)

*Marcelo B. Fajardo V.*  
Traductor Oficial Juramentado  
Rut 999. Jurística No. 839/86

**Declaration**

I, Tankred Zimmermann, Hermann-Roth-Weg 1, 82049 Pullach, Germany declare that I am conversant with the English and German languages and I am the translator of the documents attached and I verify that the following is to the best of my knowledge and belief a true and correct translation of the Death Certificate of Mr. Delbrouk.

Signature of translator



\_\_\_\_\_

Tankred Zimmermann

Dated this 8<sup>th</sup> day of May , 2012

Death certificate

Registry office      Köln [Cologne]

Register No.        S 5756/2011

---

The Deceased

Surname              Delbrouck

Birth name

Given name(s)        Klaus

Time of death        between July 26, 2011, 10.10 p.m., and July 27, 2011, 7.40 am

Place of death        Köln

Last residence        Köln

Date of birth          January 23, 1943

Place of birth        Oppeln/Oberschlesien [Upper Silesia]

Religion              Roman Catholic

Marital status        married

Spouse

Surname              Delbrouck

Birth name            Renggli

Given name(s)        Marie Agatha

---

Place, Date            Köln, July 29, 2011

(Seal)

Authenticator        [signature]

---

(Wenz, registrar)

# Beglaubigte Abschrift

## Sterbeurkunde

Standesamt Köln

Registernummer S 5756/2011

**Verstorbener**  
Familienname Delbrouck

Geburtsname

Vorname(n) Klaus

Zeitpunkt des Todes zwischen dem 26.07.2011, 22:10 Uhr, und dem 27.07.2011, 07:40 Uhr

Sterbeort Köln

Letzter Wohnsitz Köln

Geburtstag 23.01.1943

Geburtsort Oppeln/ Oberschlesien

Religion römisch-katholisch

Familienstand verheiratet

**Ehegatte**

Familienname Delbrouck

Geburtsname Renggli

Vorname(n) Marie Agatha

Ort, Tag Köln, 29.07.2011

Urkundsperson

(Wenz, Standesbeamtin)



Doc. Roll No. 1236/2012

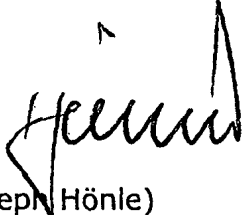
Notarial Certificate

I, Joseph Höhle, Notary Public in D-80331 Munich, Neuhauser Straße 15, Germany, hereby certify the authenticity of the foregoing signature, acknowledged by the following individual:

Mr. Tankred **Zimmermann**, born 07.09.1965, the business address is D-82049 Pullach, Germany, Hermann-Roth-Weg 1, identified by identity card.

Munich, dated the 08.05.2012

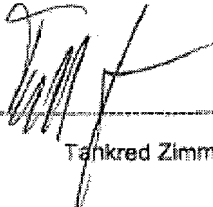


  
(Joseph Höhle)  
Notary Public  
Neuhauser Straße 15  
D-80331 Munich

**Declaración**

Yo, Tankred Zimmermann, Hermann-Roth-Weg 1, 82049 Pullach, Alemania, declaro que poseo fluidez en los idiomas Inglés y alemán y soy el traductor de los documentos adjuntos y que he verificado que el texto a continuación es en la mejor extensión de mi conocimiento y entendimiento una traducción correcta del certificado de defunción del Sr. Delbrouk.

Firma del Traductor



---

Tankred Zimmermann

Fechado este 8 de Mayo de 2012

**Certificado de Defunción**

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Oficina de Registro | Köln (Colonia) |
| Registro No.        | S 5756/2011    |

**El Difunto**

|                          |                                                               |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Apellido                 | Delbrouck                                                     |
| Nombre de Nacimiento     |                                                               |
| Nombre que se le otorga  | Klaus                                                         |
| Tiempo del fallecimiento | entre Julio 26, 2011, 10.10 p.m. y<br>Julio 27, 2011, 7.40 am |
| Lugar de fallecimiento   | Köln                                                          |
| Última residencia        | Köln                                                          |
| Fecha de Nacimiento      | Enero 23 de 1943                                              |
| Lugar de Nacimiento      | Oppein/Oberschlesien <i>[Alta Silesia]</i>                    |
| Religión                 | Católica Romana                                               |
| Estado Civil             | casado                                                        |

**Esposa**

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Apellido                | Delbrouck    |
| Nombre de Nacimiento    | Renggli      |
| Nombre que se le otorga | Marie Agatha |

|              |                                 |
|--------------|---------------------------------|
| Lugar, Fecha | Köln, Julio 29, 2011<br>(Sello) |
|--------------|---------------------------------|

|              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| Autenticador | <u>[Firma]</u><br>(Wenz, registrador) |
|--------------|---------------------------------------|

Doc. Rollo No. 1236/2012

**Certificado Notarial**

Yo, Joseph Hönle, Notario Público en D-80331 Munich, Neuhauser Strasse 15, Alemania, por medio de la presente certifico la autenticidad de la firma anterior, reconocida por la siguiente persona:

Sr. Tankred **Zimmermann**, nacido el 07.09.1965, la dirección comercial es D-82049 Pullach, Alemania, Hermann-Roth-Weg 1 , identificado por Tarjeta de identificación.

Munich, 08.05.2012

(Joseph Hönle)  
Notario Público  
Neuhauser Strasse 15  
D-80331 Munich